

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 241 – Iranshah Udvada Utsav II - Iranshah-no-Garbo
Verses 82 - 91

Greetings from the Udvada Station Beautiful Bungalow Eruch Baug!

Happy and Healthy 2018 to all!

Jo Ann and I wish you all a very Happy and Healthy New Year 2018 and beyond! May you all have a wonderful New Year Celebration with your loved ones, family and friends!

Iranshah Udvada Utsav 2017 (IUU2)

IUU2, the biggest celebration for our Hafta Keshwar Zamin Humdins, came and gone with a very pleasant memory for all of us! It took place from December 23rd through 25th with unprecedented fanfare when Honorable Pallonji Shapurji Mistry (absent due to ill health) and other major Government Honorable Ministers were felicitated by our community. The Ministers gave rousing speeches extolling the wonderful achievements of our Parsi/Irani Humdins for our country and community and the whole world.

This celebration was the brainchild of none other than our Indian Prime Minister Honorable Shree Narendra Modi, who in 2011 visited Udvada as the Gujarat Chief Minister and wished that we Parsis/Iranis have an annual Utsav in Udvada to show case the achievements and exemplary 'get along with all' trait of the Parsi/Irani community.

Well finally this wish became a reality and we had our first IUU in December 2015.

And with the blessings of Iranshah, this unique IUU was a resounding success! And it was determined to have IUU every other year, and so IUU2 last weekend!

Iranshah Udvada Vada Dasturji Khurshed Dastur Kaekobad and his wonderful wife Havovi did a wonderful job with their many helpers to put this IUU2 together and made it a very memorable event. We understand that almost 1500+ Parsis/Iranis attended IUU2.

IUU2 had a balanced mixture of speeches by our Government guests and dignitaries, Gara demonstrations, panel discussion, religious explanations, felicitations, book introduction, and wonderful entertainments. To me, the best one was the personifications of our Humdin stalwarts like Dadabhoy Naoroji, Phirojshah Mehta, JRD, Field Marshal Sam Maneckshah, etc. It brought goose bumps listening about them and seeing them almost in

person! Well done Dasturji Khurshed and Havovi!

Shreeji Iranshah No Garbo

Last week, we presented first 9 verses of a unique Gujarati Pawaado or Garbo (epic Poem) written by none other than the famous Parsi Gujarati poet, Kavi (Poet) Ardeshir Faraamji Khabardaar! The Garbo has 91 verses and [the whole Garbo is attached in PDF format to this WZSE](#).

It is called: Shreeji Iranshah No Garbo.

It traces in poetic format the entire history of our ancestors in Iran who stayed in Kohistan, Hormuzd Harbor, Div in Gujarat Kathiawad and then to Sanjan and then the entire history of Iranshah from Sanjan to Udvada and the associated important events in this epic journey!

Kavi Khabardar in this Garbo has followed the description of our forefathers'

journey from Kohistan to Sanjan, in Kisseh-Sanjan, a Persian Poem composed by Dastur Bahman Kaekobad in 1600 CE in Navsari when Iranshah was established there for over 300 years. A complete translation of this epic poem is at: <http://www.avesta.org/other/qsanjan.htm>

In fact, our dear late Dasturji Peshotan Mirza is the 15th descendent of this Dastur Bahman Kaekobad, and Dasturji Khurshed Dastoor is the 15th descendent of Dastur Bahman's teacher, Dastur Hoshang mentioned in the Kisseh and so also yours truly, the 14th descendent of this Dastur Hoshang!

Today, we will present the last 10 verses of this Garbo in which Kavi Khabardar presents some beautiful words for Shreeji Iranshah and ask for his help and blessings for our whole Zarathushtri community!

So here are the last 10 verses of the Iranshah Garbo by Kavi Khabardaar:

May Thou Blaze Resplendent Oh Iranshah - Kavi Ardeshir Khabardar - Shreeji Iranshah No Garbo – Ending Verses 82 – 91:

[\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

**(82) Ameh saoneh khawaadeeneh khaaeeyeh,
Ameh daeeyeh saoneh sukhbhaagh, eh poonya athaagh:**

Tapo reh Iranshah!

**(83) Amneh aapee sadaa tameh preranaa,
Amneh raakhyaah ashoinah raah, Khudaahnee panaah:
Tapo reh Iranshah!**

**(84) Amoh laakh Jarthoshtenaah antareh,
Chheh tamaaroj dhaghtoh hutaash, eh deevya prakaash:
Tapo reh Iranshah!**

**(85) Jehvoh achal oobhoh Dhroova aabhamaan,
Tehvoh achal zagoh tamah noor, amaareh yeh oor:
Tapo reh Iranshah!**

**(86) Amaneh raakhjoh Ahuraahnaah panthamaan,
Gehbee raahabaree kartaa sadaaya, raakhoh tam chhaaya:
Tapo reh Iranshah!**

**(87) Ameh raheeyeh sadaa sadaachaaramaan,
Palleeyeh eh Ashemnaah bowl, jeevanmaan amol:
Tapo reh Iranshah!**

**(88) Rahejoh dhaghtaah neh taptaah aah sthaanamaan,
Rastaahkhej sudhee tamah tej, zaloh sadaah ehj:
Tapo reh Iranshah!**

**(89) Tam noormaan noor Daadaarnu,
Tyaan ja theravjo ahma aankh, padeh nah koh zaankh:
Tapo reh Iranshah!**

**(90) Jyaanh jyaanh ek jarthoshtee kharoh waseh,
Tyaanh tyaanh Iranshah sadaaya, zhaleh urmaay:
Tapo reh Iranshah!**

**(91) Tahm tankhaah sadaa oodoh vishwahmaan!
Aajeh dhagtuh adal ur gaay, padee tam paay!
Tapo reh Iranshah!**

Jaya Shreejee Iranshah!

**May Thou Blaze Resplendent Oh Iranshah - Kavi Ardeshir
Khabardar - Shreeji Iranshah No Garbo - Ending Verses 82 –
91 Translation:**

**(82) After feeding everyone, we partake our food,
We give everyone some happiness, a deed, very good:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(83) You have always given us inspiration,
You have kept us on the Asha path, in Ahura's protection:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(84) In our hearts of one lakh Zarthoshtis,
Lives your ever burning fire, a divine sparkle:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(85) Just like the North Star constant in the sky,
So also forever blaze your light, in our hearts:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(86) Keep us always in Ahura's path,
Continue giving us Divine guidance, keeping us in your shelter:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(87) We always live in good conduct,
We follow the Ashem prayer, invaluable in life:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(88) May you always stay in Thy place blazing and shining,
Forever until Rastaakhej (Frasho-kereti), bright ever burning:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(89) Thou art Daadaar's sparkle of sparkles,
Without any obstruction, help us keep our eyes on it:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(90) Wherever a true Zarathoshti lives,
That's where Iranshah will always blaze in his heart:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

**(91) May your spark always fly worldwide,
Today with a trembling heart sings Adal, falling on your feet:
May Thou blaze resplendent, Oh Iranshah!**

Long live Shreejee Iranshah!

(Adal was used by Kavi Khabardar as his nom-de-plume.)

(Shreejee Iranshah no Garbo by Kavi Ardashir F. Khabardar Verses 82 – 91 – [Please see the attached PDF book in Gujarati](#))

SPD Explanation:

1. Kavi Khabardar has done a masterful job of presenting our history from Kohistan to Udvada and this Garbo needs to be advertised and sung by our Humdins!

2. In our MF Cama Athornan Institute, our Gujarati Teacher, Honorable Kavi Kantilal Upaadhyay used to teach us this Garbo and taught us how to sing it. We all ex-students owe a deep gratitude to Kantilal Saheb and all our other teachers like Daruwalla, Sanjana, Sidhwa, Patel, Motafram, Anklesaria Sahebs for inculcating a pride to be a Zarathushtri!

May the Flame of Fellowship, Love, Charity, and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli